

# Nikon AF-S DX NIKKOR 16-80mm f/2.8-4E ED VR

Руководство пользователя (с гарантийным талоном)

Колдануу користууча (с гарантийным формуляром)

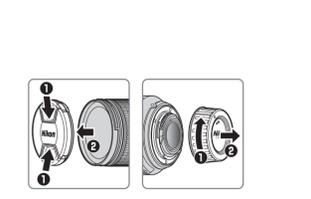
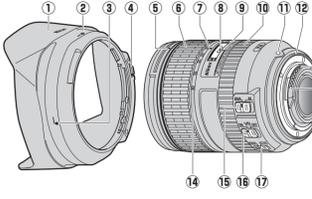
Қосбандык нускаларығы (көпөлдік бар)

Ευχρηστικό οδηγό χρήσης (με Ευθύρησι)

Manualul utilizatorului (cu garanție)

Kullanım Kılavuzu (Garanti Belgesi ile)

Használati útmutató (jótállási jeggyel)



## Русский

Перед использованием данного изделия внимательно прочтите эти инструкции и руководство пользователя фотокамеры.

**Примечание:** Объективы DX можно использовать с цифровыми зеркальными фотокамерами формата DX, такими как D7200 или D5500. Угол зрения объектива на фотокамере формата DX эквивалентен углу зрения объектива с фокусным расстоянием примерно в 1,5 x больше, установленного на фотокамере формата FX.

## Для вашей безопасности

- 4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ**
  - Не разряжайте и не модифицируйте изделие.** В случае неисправности, ремонт изделия должен выполняться только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, избегайте касания внутренних деталей. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к порочению электрического тока или другой травме.
  - Немедленно выключите фотокамеру в случае неисправности.** При появлении дыма или необычного запаха, исходящего из фотокамеры, немедленно отключите источник питания и извлеките батарею аккумулятора, соблюдая осторожность, чтобы избежать ожогов.
  - Избегайте попадания влаги и пыли.** После включения батареи отнесите изделие для проверки в официальный сервисный центр Nikon для проверки.
  - Не допускать попадания влаги на фотокамеру.** Не подвергайте изделие воздействию воды и не берите изделие мокрыми руками. Несоблюдение этой меры предосторожности может привести к возгоранию или порочению электрического тока.

- 4. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ (продолжение)**
  - Не используйте фотокамеру в условиях непогоды.** Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.
  - Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.** Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.
  - Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.** Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

## Примечание для пользователей в Европе

Данный символ означает, что электрическое и электронное оборудование должно утилизироваться отдельно. Следующие сведения касаются только пользователей в европейских странах:

- Данное изделие предназначено для раздельной утилизации в соответствующих пунктах утилизации. Не выбрасывайте изделие вместе с бытовыми мусорами.
- Раздельное сбор и утилизация помогают сберечь природные ресурсы и предотвратить отрицательные последствия для здоровья людей и окружающей среды, которые могут возникнуть из-за неправильной утилизации.
- Полные сведения можно получить у продавца или в местной организации, ответственной за вторичную переработку отходов.

## Детали объектива

- 1 Бленда
- 2 Метка закрепления бленды
- 3 Метка установки бленды
- 4 Метка крепления объектива
- 5 Кольцо zooming
- 6 Метка фокусного расстояния
- 7 Индикатор расстояния
- 8 Метка расстояния фокусировки
- 9 Кольцо фокусировки

## Режимы фокусировки

Режимы фокусировки	Режимы фокусировки объектива
AF	Автофокусировка с ручной диафрагмой
MF	Ручная фокусировка с электронным датчиком

## М/А (Автофокусировка с ручной диафрагмой)

Чтобы сфокусироваться, используя автофокусировку с ручной диафрагмой (М/А):

- Переведите переключатель режима фокусировки объектива на М/А.
- Фокусируйтесь.

При необходимости, автофокусировку можно остановить, повернув кольцо фокусировки объектива в нужное время, как ступенчатая кнопка затвора нажата на половину (или, если фотокамера оснащена кнопкой AF-ON, пока нажата эта кнопка). Чтобы вернуть перефокусировку, нажмите ступенчатую кнопку затвора на половину или снова нажмите кнопку AF-ON.

## Масштаб и глубина резкости изображения пространства

Плоские фотокамеры, имеющие кольцевое zooming, чтобы настроить фокусное расстояние и навести кадр. Если фотокамера предлагает предварительный просмотр (панорамирование), глубиную резкость изображения пространства можно просмотреть через видоискатель. **Примечание:** Фокусное расстояние уменьшается при уменьшении расстояния фокусировки.

## Иллюстрация в виде, что индикатор расстояния фокусировки преобразован

Иллюстрация в виде, что индикатор расстояния фокусировки преобразован в дистанционную шкалу. Не храните плёнку в водонепроницаемой камере со съёмным объективом вместе с объективом. Не используйте камеру со съёмным объективом в качестве камеры с постоянным объективом.

## Встроенные вспышки

Минимальные расстояния фокусировки, при которых можно использовать объектив со встроенными вспышками фотокамеры без выветривания, представлены ниже.

Фотокамера	Фокусное расстояние	Используется в диапазоне*
D7200/D7100/D7000	18 мм	1,0 м или более
	24 мм	0,6 м или более
	35 мм	0,6 м или более
	50 мм	0,6 м или более
	80 мм	0,6 м или более
D5500/D3300/D3200/D5100/D5000/D3300/D3200/D3100	35 мм	0,6 м или более
	50 мм	0,6 м или более
	80 мм	0,6 м или более
	18 мм	1,5 м или более
	24 мм	0,6 м или более
Серия D300	35 мм	0,6 м или более
	50 мм	0,6 м или более
	80 мм	0,6 м или более
	24 мм	1,0 м или более
	18 мм	1,5 м или более

\* Бленда не установлена.

«Выветриванием» называются тени, образующиеся в тех край объектива, закрывающем встроенную вспышку. Для получения последней информации о выветривании с данным объективом см. руководство по фотокамере.

## Подавление вибраций (VR)

Подавление вибраций (VR) уменьшает смазывание, вызываемое дрожанием фотокамеры, позволяя снимать выдержку, до 4,0 делений длиннее, чем это могло бы быть в других случаях, увеличивая диапазон доступных значений выдержки. Результаты VR для выдержки аналогичны в режиме NORMAL (ОБНОВЛ.) в соответствии со стандартами CIPA and Imaging Products Association (ассоциация производителей фотокамер и устройств отображения) (CIPA), объективы формата FX изменяются с помощью цифровых форматов FX. Объективы формата DX изменяются форматом FX. Зум-объективы изменяются при максимальном увеличении.

## Использование переключателя подавления вибраций

- Выборите ON (ВКЛ), чтобы включить подавление вибраций.** Подавление вибраций включается, когда ступенчатая кнопка затвора нажата наполовину, уменьшает эффект дрожания фотокамеры, что улучшает кадрирование и фокусировку.
- Выборите OFF (ВЫКЛ), чтобы выключить подавление вибраций.**

## Использование переключателя режима подавления вибраций

Переключатель режима подавления вибраций используется для выбора режима подавления вибраций, если оно включено.

- Выборите NORMAL (для усиленного подавления вибраций)** при кадрировании, когда вы используете VR, но не используете VR, чтобы избежать смазывания изображения при съемке. VR включается, когда ступенчатая кнопка затвора нажата наполовину.
- Выборите ACTIVE,** чтобы уменьшить эффекты вибрации во время съемки из движущегося автомобиля и в других ситуациях, когда фотокамера активно перемещается.

## Использование подавления вибраций. Примечания

- При использовании подавления вибраций намите ступенчатую кнопку затвора наполовину и перед тем как нажать ступенчатую кнопку затвора полностью, дождитесь, пока изображение в видоискателе стабилизируется.
- Если подавление вибраций активно, изображение в видоискателе может смазаться после отпущения затвора. Это не является неисправностью.
- Сдвигает переключатель режима подавления вибраций в положение NORMAL для панорамных снимков. Когда фотокамера панорамует, подавление вибраций применяется только для движущихся, которые не являются частью панорамы. Если фотокамера не панорамует, применяется только для вертикальных снимков, что значительно облегчает плавное панорамирование фотокамерой широкой диаграммы.
- Не выключайте фотокамеру и не снимайте объектив во время работы подавления вибраций. Если отключить питание объектива во время работы подавления вибраций, может возникнуть повреждение. Это не является неисправностью, для устранения неисправности следует повторно подсоединить объектив и включить фотокамеру.
- Если фотокамера оборудована встроенной вспышкой, подавление вибраций будет заблуждено во время зарядки вспышки.
- ON обычно рекомендуется, когда фотокамера установлена на моноподию. Однако, если вы используете моноподию, вы можете использовать OFF, если вы используете моноподию.

## Правила безопасности

### НЕ ПОПЕРЕЖДАНИЯ

**Не разряжайте и не модифицируйте изделие.** В случае неисправности ремонт изделия должен выполняться только квалифицированным специалистом. Если изделие разломилось в результате падения или другого несчастного случая, избегайте касания внутренних деталей. Несоблюдение этих мер предосторожности может привести к возгоранию или порочению электрического тока.

### НЕ смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.

Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Не используйте фотокамеру в условиях непогоды.

Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.

Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Используйте фотокамеру в условиях непогоды.

Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.

Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Используйте фотокамеру в условиях непогоды.

Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.

Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Используйте фотокамеру в условиях непогоды.

Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.

Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Используйте фотокамеру в условиях непогоды.

Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.

Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Используйте фотокамеру в условиях непогоды.

Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Не смотрите на солнце через объектив или видоискатель фотокамеры.

Выходящий из объектива свет может повредить зрение или вызвать ожоги сетчатки глаза. Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

### Используйте фотокамеру в условиях непогоды.

Использование данного оборудования на открытых пространствах или в присутствии пропана или другого горючего газа или пыли может привести к взрыву или пожару.

## Храните объектив сухим. Равнение внутреннего механизма может привести к непоправимому повреждению.

Если оставить объектив в чрезвычайной жаркой среде, это может привести к повреждению или деформации частей, сделанных из усугубленного пластика.

## Входящие в комплект принадлежности

- Передняя защеливающая крышка объектива LC-72 диаметром 72 мм
- Задняя защитная крышка объектива LF-4
- Бленда с байонетным креплением BH-75

## Совместимые принадлежности

- 72 мм навинчиваемые фильтры
- Чехол для объектива CL-1218

## Спецификации

Объектив E AF-S DX со встроенным микропроцессором и байонетом F

**Фокусное расстояние**  
16 – 80 мм

**Максимальная диафрагма**  
1:7 элементов в 13 группах (включая 4 ED элемента, 3 асферических элемента и элемента с нано-кристаллическим или фторсодержащим покрытием)

**Угол зрения**  
Шкала фокусного расстояния  
83° – 20°

**Информация о расстоянии**  
Выход на камеру  
Ручное масштабирование, используя независимое кольцо zooming

**Масштаб**  
Система Nikon Internal Focusing (IF) с автофокусировкой, контролируемой бесшумным ультразвуковым мотором (SWM) и отдельным кольцом фокусировки для ручной фокусировки

**Подавление вибраций**  
Индикатор расстояния фокусировки  
Минимальное расстояние фокусировки  
Кольцо лепестков диафрагмы  
Диафрагма

**Индикатор расстояния фокусировки**  
0,35 м – ∞

**Минимальное расстояние фокусировки**  
0,35 м от фокальной плоскости

**Кольцо лепестков диафрагмы**  
7 (автоискатель диафрагмы)

**Диафрагма**  
7 (механическая диафрагма с электронным управлением)

**Шкала диафрагмы**  
1:6 мм фокусное расстояние: f/2.8 – 22  
1:80 мм фокусное расстояние: f/4 – 32

**Измерение**  
Установочный размер фильтра  
72 мм (φ = 72,5 мм)

**Размеры**  
Высота: 118 мм (максимальный диаметр 80 мм × 85,5 мм (растояние от крайнего байонета объектива до центра объектива))  
Ширина: 80 мм

**Вес**  
Nikon оставляет за собой право изменять технические характеристики оборудования, описанное в данном руководстве, в любое время и без предварительного предупреждения.

## Українська

Перед використання цього виробу уважно прочитайте ці інструкції та посібник до фотокамери.

**Примітка:** Об'єктив DX призначений для використання з цифровими дзеркальними фотокамерами з одним об'єктивом формату DX, наприклад, фотокамерами D7200 або D5500. Кут огляду об'єктива на фотокамері формату DX еквівалентний значенню для об'єктива з фокусною відстанню, більшою приблизно у 1,5 рази, встановленого на фотокамері формату FX.

Цей об'єктив не підтримує цифрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом серій D2-D1, D200, D100, D90, D80, серії D70, D60, D500, серії D40 та D3000, а також повнокадрові дзеркальні фотокамери з одним об'єктивом.

## Правила безпеки

### НЕ ПОПЕРЕЖДАНИЯ

**Не разряжайте і не модифікуйте вирiб.** У разі несправності ремонт виробу має виконувати тільки кваліфікований технічний персонал. Якщо вирiб розбитий, не використовуйте його для фотографування. Використання цього вирiбу може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

### Не використовуйте фотокамеру в умовах непогоди.

Використання цього вирiбу в умовах непогоди може призвести до ураження електричним струмом або отримання інших травм.

## Фокусировка

Поддерживает режимы фокусировки, перечисленные в наступной таблице (информацию про режимы фокусирования фотокамеры найдите в пособии пользователя).

Режим фокусировки	Режим фокусирования объектива
AF	Автофокусировка с ручной фокусировкой
MF	Ручное фокусирование с электронным датчиком

## М/А (автофокусировка с ручной фокусировкой)

Чтобы сфокусироваться, используя автофокусировку с ручной фокусировкой (М/А):

- Переведите переключатель режима фокусирования в положение М/А.
- Сфокусируйтесь.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фокус за допомогою кнопки AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON. Для зупинки автофокусу натисніть кнопку AF-ON.

Если нужно, можно навести фо

